विदा वा कार्यस्थल परिवर्तन गरि नेपाल आएका नेपाली E-9 श्रमिकहरुको लागि जानकारी

विदामा वा कार्यस्थल परिवर्तन गरि नेपाल आउनु भएका E-9 भिसा भएका नेपाली श्रमिकहरुले नियमित उडानमार्फत कोरिया प्रस्थान गर्नु अघि **'सेल्फ क्वारेन्टिन कन्फर्मेशन सर्टिफिकेट'** जारीको निमित्त निवेदन दिदा कृपया तलको विषयमा ध्यान दिनुहुन विनम्र अनुरोध छ ।

१. उडान मिति भन्दा **कम्तीमा २ हप्ता अघि** निवेदन दिनुहोस् ।

२. ईमेल(nepalhrd@hotmail.com)मार्फत निवेदन दिनु पर्ने छ । ईमेलको विषय(subject)मा आफ्नो पूरा नाम, एलिअन रजिष्ट्रेशन नं र उडान मिति राख्नुहोस् ।

उदाहरण

KIM CHULSOO, 900101-500000 (2020. 10. 25)

३. ईमेलमा देहाय बमोजिमको कागज-पत्र पठाउनु पर्ने छ ।

❶ सेल्फ क्वारेन्टिन कन्फर्मेशन फाराम (अङ्ग्रेजी वा कोरियन फाराम)

✳नयाँ र पुरानो राहदानीभएकाहरुले दुवै राहदानी नं भर्नुहोस् ।

❷ कोरोना उपचार खर्च बेहोर्ने विषय सम्बन्धी मन्जुरी पत्र (अङ्ग्रेजी वा कोरियन फाराम)

❸ हवाई टिकट (बुकिङ्मात्र भए हुने)

✳नेपालीमा भएका फारामहरु तपाईहरुले विषय वस्तु बुझ्नु भनेर मात्र राखिएको हो । कृपया अङ्ग्रेजी वा कोरियन फाराम प्रयोग गर्नुहोस् ।

✳✳नयाँ CCVI प्राप्त गरि नयाँ भिसा जारी भएकाहरुले CCVI र भिसा दुवैको कापीपनि माथि उल्लेख गरिएका कागज-पत्रसँगै पठाउनुहोस् ।✳✳

४. फाराम भर्दा सकेसम्म टाइप गर्नुहोस् । यदि टाइप गर्न सम्भव नभए बुझ्ने गरि हस्त लेखन गर्नुहोस् ।

५. सम्पूर्ण कागज-पत्रलाई एउटै PDFफाइल बनाउने र सो फाईलको नाम आफ्नो पूरा नाम(अङ्ग्रेजी) राख्ने ।

उदाहरण:

KIM CHULSOO

६. कृपया फाराम भरेपछि आफूले भरेको सम्पूर्ण विवरण **राम्ररी चेक** गरे पश्चात मात्र ईमेल पठाउनुहोस् । १ पल्टभन्दा बढी ईमेल पठाएमा प्रकृया अघि बढ्ने छैन ।

७. सेल्फ क्वारेन्टिन कन्फर्मेशन सर्टिफिकेट ढिलोमा उडानभन्दा १ दिन अघि ईमेलमार्फत पठाईने छ । तपाईहरुले कागज-पत्र पठाउन प्रयोग गरिएको ईमेलमा सर्टिफिकेट पठाईने भएकोले कृपया आफ्नो पहुच भएको ईमेल प्रयोग गर्नुहोस् ।

२०२०. ०९. १८

नेपाल ई पि एस सेन्टर,
एच आर डि कोरिया
ग्वार्को
०१ ५५२०४४५

Confirmation of Self-quarantine (E-9)

विदा वा कम्पनी परिवर्तनमा ☑ लगाउनुहोस् ।

☐vacation ☐workplace change

Name (आफ्नो पुरा नाम लेख्ने)	Date of Birth(MM/DD/YYYY) (जन्म मिति लेख्ने) महिना/ दिन/ वर्ष
Nationality (राष्ट्रियता लेख्ने)	Passport No. (राहदानी नं) ** कोरियामा २ वटा राहदानी प्रयोग गरेकाहरुले नयाँ र पुरानो दुवै राहदानी नं उल्लेख गर्नुहोस् ।
Flight No (उडान नं) **ट्रान्जिट हुदै जाने भए सम्पूर्ण उडान नं उल्लेख गर्नुहोस्।	Date of Arrival(MM/DD/YYYY) (कोरिया पुग्ने मिति लेख्ने) महिना/ दिन/ वर्ष+समयपनि लेख्ने
Address in Korea (address of quarantine residence for 14days) (क्वारेन्टिन स्थलको ठेगाना कोरियनमा उल्लेख गर्ने ।) **कोरियाको ठेगानाहरु परिवर्तन भएकोले सकेसम्म नयाँ ठेगाना अनुसार भर्नुहोस् ।	Name&Cell phone No. of employer(or protector) (क्वारेन्टिन स्थलको घरवाला वा क्वारेन्टिन स्थल खोजी दिने व्यक्ति वा रोजगारदाता वा कम्पनीको जिम्मेवार व्यक्तिको नाम र फोन नं लेख्ने) फोन उठाउन सक्ने कुनै १ व्यक्तिको नाम र फोन नं मात्र लेख्नु भए हुन्छ ।
Cell phone No. in Korea (आफ्नो कोरियाको मोबाईल नं लेख्ने)	Contact No. (आफ्नो नेपालको मोबाईल नं लेख्ने)

<Note>

In response to the global COVID-19 outbreak, as of 00:00 April 1st, 2020 (arrival time), the Republic of Korea requires all inbound travelers to be subject to self-quarantine or facility quarantine.

Foreign workers with E-9 visas should complete and submit this confrimation to the government of the Republic of Korea. If the person fails to submit the agreement or do not agree with all categories below, the government may deny entry in accordance with the 『Immigration Act』, 『Quarantine Act』, etc.

<Self-quarantine>I, agree to be quarantined at"**a residence in the Republic of Korea**"for 14 days after entry, in accordance with Article 42 of the 『Infectious Disease Control and Prevention Act』, Article 16 of the 『Quarantine Act』, etc.

☐ **Agree** ☐

☑ लगाउनुहोस् ।

<Departure Order>I, in compliance with the instructions of the government of the Republic of Korea, agree to fulfill 14 days of self-quarantine and agree to unconditionally abide by the government measures including departure orders, if I fail to follow through or the government judge the qua… to stay.

☐ **Agree** ☐

☑ लगाउनुहोस् ।

I apply … residence for 14days after entry.

निवेदन दिएको मिति लेख्नुहोस् ।

Date of application (MM/DD/YYYY) **Applicant (Signature)**

पुरा नाम लेखेर हस्ताक्षर गर्नुहोस् ।

Nepal EPS Center

I confirm the above applicant has self-quarantine residence for 14days after entry by the employer(protector).

Confirmation Date(MM/DD/YYYY)Confirmor[Representative of Nepal EPS Center]

(seal)

자가격리 및 코로나19 확진 치료비 부담 확인서

◆ 입국 후 14일간 자가 또는 시설 격리 시 본인 부담

◆ 코로나19 확진 시 치료비 일부 또는 전액 본인 부담

□ 자가격리 관련 안내

○ 독립된 공간에 **혼자 생활** (1인 1실)하고, **생활수칙 준수**

○ 자가격리 장소가 없는 경우, 우리나라에서 제공하는 시설에 격리되며, **비용은 본인 부담 (14일간 140만원)**

○ 자가격리 기간 동안은 **사업주가 임금을 지급하지 않을 수 있음**

○ 외국인 근로자는 코로나19와 관련 **입국 유예를 신청**할 수 있음

□ 코로나19 확진 시 치료비 본인 부담 안내

○ 2020.8.17. 0시부터 해외에서 입국한 **외국인**이 **한국의 방역 조치를 위반***하여 **코로나19 확진**된 경우, **치료비******전액 본임 부담**

* 격리명령 위반, PCR 검사 결과 허위 제출 등

** 격리실 입원료, 치료비, 식대 등

☑ लगाउनुहोस् ।

24. 0시부터 해외에서 입국한 **외국인**이 **코로나19 감염자인 경우 관계 법령에 의하여 치료비를 본인이 일부** 등을 고려하여 국적별로 차등 적용)

फाराम भरेको मिति उल्लेख गर्नुहोस् ।

□ **위 안내 사항을 충분히** **시 생활 수칙을 준수하고, 코로나19 확진 시 치료비**(전액 또는 일부 **본인 부담**

आफ्नो पुरा नाम अङ्ग्रेजीमा लेखी सही गर्नुहोस् ।

2020년 월 일

확인자 (서명 혹은 날인)